

## **ОТЗЫВ**

**официального оппонента**

о диссертационном исследовании Овсейчик Юлии Владимировны  
**«ЭВОЛЮЦИЯ СИСТЕМЫ ЕДИНИЦ СОЧИНЕНИЯ  
ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ»**,  
представленной на соискание  
ученой степени доктора филологических наук  
по специальности 10.02.05 – романские языки  
в совет по защите диссертаций Д 02.22.01  
при УО «Минский государственный лингвистический университет»

**1. Соответствие диссертации специальности и отрасли науки, по которой она представлена к защите.**

Представленная Ю.В. Овсейчик диссертация посвящена исследованию процессов становления и развития системы средств сочинительной связи во французском языке, что полностью соответствует специальности 10.02.05 – романские языки и отрасли – филологические науки.

**2. Актуальность темы диссертации.**

Актуальность темы диссертационного исследования Ю.В. Овсейчик состоит, с одной стороны, в необходимости создания стройной теории, объясняющей природу и структуру значений союзов и союзных слов, репрезентирующих реляционные отношения, – во всем объеме факторов, обуславливающих сложность взаимосвязи логических, временных и пространственных отношений, с другой стороны, важности переосмысления эволюционных процессов во взаимосвязи причин и механизмов, их детерминирующих, в одной из частных грамматических систем. Необходимость в такой теории особенно возросла в связи с технологизацией и автоматизацией обработки эмпирического материала на большом массиве контекстов, представляющих собой оцифрованные документы с XI в. по настоящее время, что позволяет поэтапно реконструировать процесс дифференциации синтаксической связи в одном из западноевропейских языков.

Тема работы соответствует Приоритетным направлениям научной, научно-технической и инновационной деятельности на 2021–2025 гг. (п. 1 «Цифровые информационно-коммуникационные и междисциплинарные технологии», утвержденным Указом Президента Республики Беларусь от 07.05.2020 № 156; Перечню государственных программ научных исследований на 2021–2025 гг. (п. 12 ГПНИ «Общество и гуманитарная безопасность белорусского государства»), утвержденным Постановлением Совета Министров Республики Беларусь от 27.07.2020 № 438.



### 3. Степень новизны результатов, научных положений, вынесенных на защиту диссертации.

Новизна исследования Ю.В. Овсейчик состоит в том, что на основании самостоятельно разработанной методике анализа эволюции системы единиц сочинения во французском языке выявлены закономерности становления и развития системы единиц сочинения французского языка в структурном, семантическом и функциональном аспектах и раскрыта сущность эволюционных процессов одной из важных синтаксических подсистем в письменной истории французского языка с XI в. по настоящее время.

Результаты масштабного по историческому охвату (11 веков) и исследовательскому материалу (почти 2 млн вхождений единиц сочинения) исследования отражены в 7 положениях, вынесенных на защиту, причем каждое из положений содержит новые научные выводы.

При выявлении структурной организации системы средств сочинительной связи французского языка Ю. В. Овсейчик исходит из прототипического принципа «ядро – периферия» (положение 1). Впервые обоснована мультицентричность рассматриваемой системы на основе разграничения семантических и синтаксических свойств наследуемых из латыни и новообразованных в старофранцузском языке союзов, а также ряда полифункциональных единиц в схожей функции и установлена гетерохронность развития соединительной, разделительной, противительной и каузальной частных систем сочинения вследствие установления различной интенсивности пополнения состава частных подсистем средств сочинительной связи в диахронической перспективе с XI в. по настоящее время. Данное положение наглядно проиллюстрировано таблицами 1–3 в тексте.

Выявление и сопоставление значимости ядерных и периферийных единиц сочинения французского языка в диахронии на основании количественного анализа употребительности (положение 2) приводит к определению тенденций дифференциации сочинительной связи с XI в. по настоящее время и установлению корреляций между изменениями количественных и качественных характеристик ядерных и периферийных единиц сочинения, позволившее выявить конфигурации средств выражения соединительных, противительных, разделительных и каузальных отношений в каждый из периодов развития французского языка. Впервые продемонстрирована частичная согласованность поэтапного развития подсистем средств сочинительной связи и освоения когнитивно-синтаксических механизмов соединения, временной последовательности, противительности в онтогенезе. Доказательство данного положения проводится экспериментально, на основе дистрибутивного анализа и количественных методик, и иллюстрируется рисунками и таблицами как в тексте, так и в приложениях Б, В и Г.

Положение 3 отражает релевантность исторического фактора для рассматриваемой системы как исходно бинарно организованной структуры с двумя зонами собственно сочинения и несобственно сочинения. Новизна



положения заключается в обосновании сформированности подсистемы ядерных единиц сочинения в донациональный период развития французского языка, что доказывается в ходе тщательного выявления и сопоставления сходств и различий в исходных и приобретенных функциональных и семантических свойствах единиц сочинения двух зон и установления обуславливающих их факторов (семантика, синтаксис, прагматика и наследуемая латинская традиция) в XI–XVI вв.

В диссертации впервые дифференцируются языковые единицы по степени вовлеченности в процесс конъюнкционализации (положение 4) на основании установленных на репрезентативном количестве контекстов индексов копулятивности (от 0 до 1) и коннективности (от 0 до 1). При этом, что существенно для выдвигаемого положения, проявление копулятивных свойств единицы является ключевым при ее отнесении по шкале «ядро – периферия». Новизну положения составляет определение исторической подвижности границ между околядерными единицами, единицами ближней и дальней периферии, доказательно представленными в графиках и таблицах приложений Г и Е.

Значимость отношений, сводимых к двум образным схемам  $THING_{schema}$  и  $RATH_{schema}$ , раскрывается в положении 5. В исследовании разработана универсальная классификационная схема отношений, оформляемых средствами сочинительной связи французского языка, которая представлена пятью типовыми ситуациями отношений (включение, исключение, альтернатива, исходная ситуация и производная ситуация) и их десятью вариантами, распадающимися на 22 разновидности с многочисленными контекстуальными модификациями (более 60). Сформулированные выводы о корреляции функциональных и семантических свойствах единиц, расположенных на разных участках шкалы «ядро – периферия», составляют новизну данного положения. Данное положение наглядно проиллюстрировано в приложениях Ж и И, в которых приводится перечень примеров использования ядерных и периферийных единиц сочинения в типовых ситуациях.

Раскрытая в положении 6 внутриязыковая асимметрия в системе средств выражения сочинительных отношений, как показывается в диссертации, обусловлена либо исходным семантическим синкретизмом ядерных единиц, либо расширением семантики периферийных единиц или сохранением их семантического объема в исследуемом диахроническом отрезке, что доказывается анализом траекторий развития семантики единиц от первичного к приобретенному значению на основании данных лексикографических источников и контекстов из Национального корпуса французского языка согласно разработанной автором классификационной схеме отношений, оформляемых единицами сочинения во французском языке. Выявленные траектории проиллюстрированы в таблице К.1 приложения К.

Наконец, положение 7 раскрывает механизм развития системы единиц сочинения французского языка, его характер и сущность. В калейдоскопе



множественных и разновекторных тенденций проведена демаркационная линия, разграничивающая два основных этапа изменения состояний самой системы в ранний период развития французского языка (XI–XVI вв.) и в новофранцузский период (XVII в. – настоящее время), которые обоснованно характеризуются как неравновесная синхронность и относительная устойчивость соответственно. На основании взаимосвязи внутрилингвистических и экстралингвистических факторов, детерминирующих преобразования в системе единиц сочинения в тот или иной исторический период развития французского языка, выявляются взаимообусловленные ингерентные свойства этой системы (открытость, неравновесность, нелинейность, динамичность), что, безусловно, составляет новизну положения.

#### **4. Обоснованность и достоверность выводов и рекомендаций, сформулированных в диссертации.**

Разработанная Ю.В. Овсейчик комплексная корпусная синхронно-диахронная методика, основанная на соединении традиционных методов функционально-семантического анализа и возможностей современных прикладных направлений – корпусной и количественной лингвистики, представляет собой новый, точный и обладающий диагностической и объяснительной силой инструмент, позволяющий реконструировать сложный и многовекторный процесс становления и развития системы средств оформления сочинительной связи в структурном, семантическом и функциональных аспектах и доказывающий, что формирование тенденций предполагает не заметные на первый взгляд изменения в дистрибуции единиц на каждом из этапов эволюции самой системы.

Основательность разработанной методики обусловлена солидной методологической и теоретической базой – наработками предшественников, этично и корректно использованными в диссертации (более 430 позиций на русском, английском и французском языках) и обеспечена анализом внушительного количества эмпирического материала (количественному анализу подверглись 1 996 732 вхождений единиц сочинения, дистрибутивному и семантическому анализу единицы сочинения подверглись в 46 497 контекстах с XI в. по настоящее время). Формулировка нерешенных вопросов в главе 1 обеспечивает четко очерченные границы собственной теоретической ниши исследования.

В диссертации корректно используются различные методы содержательного и количественного анализа: логико-семантический, дистрибутивный, компонентный, трансформационный, контекстуальный анализы, количественный метод анализа, корпусные приемы анализа.

Каждый из этапов исследования методологически и логически обоснован, все данные представлены автором в 24 таблицах и 14 рисунках, а также в десяти приложениях, что подтверждает весомость, объективность и достоверность полученных результатов.

## 5. Научная, практическая, экономическая и социальная значимость результатов диссертации с указанием рекомендаций по их использованию.

*Научная значимость* диссертационного исследования Ю.В. Овсейчик состоит в принципиальном развитии синхронного-диахронного подхода к исследованию синтаксической связи и дальнейшем усовершенствовании методологической базы анализа семантики и функционирования служебных слов в диахронии, причем предложенное направление исследования применимо к выявлению изменений семантических и функциональных свойств средств сочинительной связи в других языках, что открывает широкую перспективу дальнейших исследований – определения универсального и лингвоспецифичного в кодировании отношений в тех или иных типовых ситуациях, выявления их значимости на разных этапах развития в разноструктурных языках. Более того, разработанная методика может быть экстраполирована на описание других частных грамматических систем.

*Практическая значимость* работы Ю.В. Овсейчик заключается в том, что стройность функциональной и семантической классификаций и строгая технологичность в решении поставленных задач, доказательность результатов представляют образец для выполнения студенческих научных исследований и квалификационных научных работ. Разработанная Ю.В. Овсейчик технология исследования в более обобщенном и адаптированном виде может использоваться в преподавании учебной дисциплины «Методология и методика научных исследований». Полученные практические результаты и рекомендации востребованы в учебном процессе по «Практическая грамматика первого иностранного языка (французский)», «Функциональная грамматика (французский язык)», «История языка (французский)», «Теоретическая грамматика (французский язык)», «Типология родного (белорусского) и иностранного (французского) языков». Перспективным видится использование полученных результатов при подготовке лингвистов в рамках новой заявленной в УО «Минский государственный лингвистический университет» специальности – цифровая лингвистика.

Исследование эволюции системы средств сочинительной связи имеет *экономическую значимость*, суть которой видится в том, что сформулированные в нем выводы и практические рекомендации на основе разработанной методики способствуют повышению качества учебно-образовательного процесса и позволяют совершенствовать процесс подготовки лиц высокой научной квалификации в Республике Беларусь в том смысле, что существенно сокращают усилия и время лингвиста-исследователя в обработке значительного массива эмпирического материала.

*Социальная значимость* исследования Ю.В. Овсейчик определяется тем, что в современных условиях цифровизации Беларуси предложенные детальные описания абстрактных отношений между фрагментами внеязыковой действительности способствуют совершенствованию обработки



данных на естественных для алгоритмов машинного обучения языках, в том числе нейросетей, созданию программ, работы будущих цифровых лингвистов в обучении машин более точно распознавать смыслы человеческого языка и выполнять автоматические переводы с одного человеческого языка на другой, выявлять ошибки в текстах, отвечать на вопросы в чат-ботах и т. д., что, в свою очередь, обеспечивает гуманитарную и информационную безопасность государства и консолидацию общества.

#### **6. Опубликованность результатов диссертации в научной печати.**

Основные положения и результаты диссертационного исследования отражены в 45 публикациях автора (общий объем 54,63 авт. л.), из них 1 авторская монография (17,67 авт. л.), 2 главы в коллективных монографиях (2,44 авт. л.), 12 статей в научных изданиях, соответствующих п. 18 Положения о присуждении ученых степеней и присвоении ученых званий в Республике Беларусь по отрасли филологических наук (10,39 авт. л.), в 14 статей в рецензируемых сборниках научных работ, опубликованных как в Беларуси, так и за рубежом (8,89 авт. л.), 14 публикаций в виде материалов и тезисов докладов международных и республиканских научно-практических конференций (3,27 авт. л.), выполненного единолично, а также учебно-методическое пособие в двух частях в соавторстве (23,94 авт. л., личный вклад – 11,97 авт. л.).

Автореферат диссертации полно и последовательно отражает содержание работы и основные результаты исследования, выносимые на защиту. Опубликованные научные статьи и материалы целиком раскрывают основные положения и содержание диссертации.

#### **7. Соответствие оформления диссертации требованиям ВАК.**

Диссертация Ю.В. Овсейчик излагается в рамках требований научного стиля литературного языка, структурирована в соответствии с задачами и содержанием включает все обязательные рубрики. Репрезентация исследовательских процедур, анализа эмпирического материала и выводов в тексте диссертации эксплицитна. Необходимо отметить четкость понятийного аппарата диссертации и лаконичность, ясность и точность изложения.

Оформление текста рукописи выполнено в полном соответствии с требованиями ВАК.

#### **8. Замечания по диссертации.**

Принципиальные замечания относительно структуры, содержания и результатов работы Ю.В. Овсейчик отсутствуют. В процессе ознакомления с таким масштабной и новаторской диссертационной работой возникли дискуссионные вопросы, не затрагивающие ее концептуального содержания.

1. Традиционно считается, что метод сплошной выборки предполагает отбор из оригинального (неадаптированного) текста подряд всех встречающихся в

нём примеров анализируемого типа, таким образом осуществляется подбор примеров для анализа и иллюстрации теоретических положений. Иными словами, метод сплошной выборки используется при сборе фактологического материала, когда исследуемые языковые единицы (слова, словосочетания, предложения, сверхфразовые единства, микротекст) «выбираются» по мере их встречаемости в процессе чтения текста. Насколько корректным видится автору использование термина *метод сплошной выборки*, когда речь идет о корпусе?

2. Изначально исследуемые единицы обосновано распределялись согласно исходным логико-семантическим характеристикам на соединительные, разделительные, противительные и каузальные (см. таблицу 3 на стр. 39). Далее в работе в таблице 18 на стр. 175–176 представлена функционально-семантическая эквивалентность средств оформления сочинительной связи. И, наконец, в таблице 20 на стр. 207 исследуемые единицы распределены по пяти типовым ситуациям в зависимости от их способности оформлять те или иные отношения в различных контекстуальных модификациях, что подтверждается многочисленными примерами в тексте диссертации. Как соотносятся между собой логико-семантические отношения и типовые ситуации, а также многочисленные серии квасинонимических рядов единиц сочинения?

3. В исследованиях взаимодействия значения единиц внутри сочинительной конструкции широко известна теория «вторых союзных элементов», или «конкретизаторов» (см., напр., Белошанкова 1967, Грамматика 1980, Ляпон 1986). Так называют частицы и наречные группы, которые входят в состав второго компонента конструкции, располагаются после сочинительного союза и конкретизируют значение сочинительного союза. В работе применительно к таким конструкциям используется термин «сочетание ЯЕС + ПЕС». Эти сочетания подвергнуты количественному анализу для демонстрации динамики изменения способов оформления сочинительной связи (рисунки 3–5 на стр. 58–60). Дается комментарий относительно комбинаторного, сочетаемостного потенциала ЯЕС и ПЕС. В связи с этим возникает ряд вопросов: в чем отличие терминов «конкретизатор» и ПЕС, как соотносятся сочетания ЯЕС + ПЕС и разновидности типовых ситуаций, а также по какому принципу строятся эти сочетания.

4. Одной из ключевых проблем исследования является функциональная дифференциация исследуемых единиц на основе проявления их копулятивных и коннективных свойств. В связи с этим, формулируя следующий свой вопрос, хотелось бы обратить внимание на то, что граница между простым и сложным предложениями не всегда является четкой. Другими словами, речь идет о сложной и дискуссионной природе однородности сказуемых, например: *Я простился и пошел домой; Она то посидит, то походит*. Вводя индексы копулятивности и коннективности для

разграничения единиц сочинения по функциональному признаку, автор квалифицирует такие случаи во французском языке как проявление копулятивных свойств исследуемых единиц (примеры №№ 3, 4 на стр. 28 и №№ 273–275 на стр. 169–170). Мой вопрос заключается в следующем, каковы теоретические основания для такого решения?

Сформулированные дискуссионные вопросы вызваны исключительно интересом к проблематике исследования и никак не влияют на его высокую оценку.

#### **9. Соответствие научной квалификации соискателя ученой степени, на которую он претендует.**

Диссертация Ю.В. Овсейчик представляет собой самостоятельное завершённое научное исследование, изложенные в нем научные положения и полученные практические результаты являются личным вкладом автора в методологию ретроспективного анализа семантики и функционирования средств сочинительной связи французского языка.

В ходе выполнения исследования диссертант продемонстрировала фундаментальные знания в области исторического, функционального и когнитивного синтаксиса французского языка, творческий подход к решению сложнейших теоретических и практических задач, умение эффективно работать с большими массивами текстов, применяя современные методики их анализа, что свидетельствует о высокой научной квалификации Ю.В. Овсейчик.

#### **10. Заключительная часть.**

Таким образом, диссертация Овсейчик Юлии Владимировны «Эволюция системы единиц сочинения во французском языке» на соискание ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.02.05 – романские языки является современной, глубокой квалификационной работой, представляющей собой концептуальное развитие таких актуальных научных направлений, как корпусная и синхронно-диахронная лингвистика.

В соответствии с пунктами 19 и 20 Положения о присуждении ученых степеней и присвоении ученых званий в Республике Беларусь соискатель Овсейчик Юлия Владимировна заслуживает присуждения ей искомой ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.02.05 – романские языки за:

– обоснование организации системы единиц сочинения французского языка по прототипическому принципу «ядро – периферия», доказательство на основе разграничения семантических и синтаксических свойств единиц сочинения мультицентричности этой системы, а также гетерохронности развития ее подсистем;

– определение тенденций дифференциации сочинительной связи с XI в. по настоящее время и выявление конфигурации средств выражения



соединительных, противительных, разделительных и каузальных отношений в каждый из периодов развития французского языка на основе установленных корреляций между изменениями количественных и качественных характеристик ядерных и периферийных единиц сочинения;

- выявление сходств и различий в траекториях развития семантических и функциональных свойств единиц сочинения французского языка, формирующих ядро системы и образующих исторически сложившиеся диффузные зоны собственно и несобственно сочинения;
- установление критериев, позволяющих определить отнесенность единицы к ядру или ближней и дальней периферии и объективирующих степень ее вовлеченности в процесс конъюнкционализации;
- выявление на базе разработанной классификационной схемы отношений, передаваемых единицами сочинения в разные периоды развития французского языка, тенденций развития их семантических свойств, сводимых к двум образным схемам: а) маркирование сосуществования / несуществования внеязыковых сущностей в одном пространстве и б) маркирование темпоральной и логической последовательности внеязыковых ситуаций;
- установление причин образования внутриязыковой асимметрии в системе средств оформления сочинительной связи французского языка, обуславливающих формирование серии квазисинонимических рядов единиц сочинения, отличающихся частотными, дистрибутивными, функциональными и семантическими характеристиками;
- раскрытие нелинейного двухэтапного процесса эволюции системы единиц сочинения французского языка и обусловившей его совокупности экстралингвистических и внутриязыковых факторов, что в совокупности вносит значительный научный вклад в развитие исторического, функционального и когнитивного синтаксиса французского языка, а также является крупным достижением в диахронических исследованиях языковых подсистем.

Официальный оппонент –  
профессор кафедры языкознания  
и лингводидактики  
филологического факультета  
УО «Белорусский государственный  
педагогический университет  
имени Максима Танка»,  
доктор филологических наук,  
профессор

Н.В. Чайка



*Чайка Н.В.*  
*С.В. Руденко*  
23